

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucí)

Práci předložil(a) student(ka): Tereza Grundová
Název práce: *Anglicismes dans les titres des magazines français*

Hodnotila: Mgr. et Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

I když je cíl práce v jednotlivých částech (úvod, závěr, resumé) definován porůznými a nejednotnými způsoby, lze vyčíst, nejlépe pravděpodobně na první pohled z názvu bakalářské práce, že se autorka bude věnovat výskytu a následnému třídění, komentářům anglicismů v titulcích časopisů pro ženy. Cíl práce byl z tohoto úhlu pohledu naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Předložená bakalářská práce je rozdělena do sedmi hlavních kapitol, pokud pomineme úvod a závěr. Prvních šest kapitol je, dle deskripce autorky v úvodu, rázu teoretického. První kapitola se věnuje zejména vymezení termínu anglicismus ve vybraných slovnících a lingvistických publikacích. Druhá kapitola se zabývá otázkou přejímek a jejich klasifikací, na ni navazuje kapitola s názvem *Classification des anglicismes*, která představuje možné třídění anglicismů. Tyto tři kapitoly, jež na sebe logicky navazují, jsou co do obsahové provázanosti narušeny kapitolou o vlivu angličtiny na francouzštinu.

Poslední dvě kapitoly teoretické báze jsou již na hranici praktické části, neb slouží jako její úvodníky. Jedna z nich se zaměřuje na popis vybraných časopisů a druhá na vymezení metodologie. Poslední kapitola předložené práce obsahuje analýzu a komentář nalezených anglicismů a třídí je z pohledu neologie, etymologie, morfologického charakteru. Autorka se také zabývá otázkou ekvivalentů a významem nalezených anglicismů ve francouzštině. V tomto bodě postrádáme provázanost a odkaz na teoretickou část práce, což bylo pravděpodobně způsobeno stereotypním charakterem analyzovaných anglicismů.

Obsahové zpracování se jeví až na několik nedostatků popsaných výše jako uspokojivé.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Přestože odpovídá celková grafická úprava normě FF ZČU, v práci nacházíme několik nedostatků formálního rázu. Kapitola šestá naprosto postrádá citační údaje. Zkoumané časopisy jsou sice uvedeny s odkazem v závěrečné bibliografii, nicméně vždy je třeba explicitně uvést zdroj přímo v textu. Naopak v ostatních kapitolách jsou odkazy a citace řádně uváděny.

Jazykový projev autorky čítá rovněž řadu nedostatků, zejména stylistického rázu. Naopak gramatických, pravopisných prohršků je spíše poskrovnu.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce předložená Terezou Grundovou splňuje ve svém celku požadavky stanovené FF ZČU. Teoretická východiska odrážejí obecnou tematiku spojenou s volbou předmětu práce. Praktické část vyzdvihuje několik bodů, jež mohou a bývají diskutovány v rámci anglicismů. Téma bakalářského úkolu je velmi aktuální a přináší poznatky, které by měly zejména posloužit pro další, hlubší zpracování.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na základě získané teoretické báze definujte neologismus a anglicismus.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 20. 5. 2018

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis:

